



**MUHAMMAD AZRUL  
BIN ABDUL RAHMAN**

### Details:

No.28, Lorong Sri Tanjung,  
Taman Sri Andalas,  
41200, Klang.  
Email: muhdazrul668@gmail.com  
Contact No: +60164002786

## SUMMARY

An ambitious and committed linguist who possesses a genuine interest especially in subtitling. Well-experienced in subtitling for movies, television series, dramas, reality shows and documentaries for various channels. Among them are Netflix, HBO, Disney +, NBC, Discovery, One TV, Mola TV, Rewind and a few more.

## EDUCATION

**BACHELOR OF LAW (HONS)**, UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA, SHAH ALAM  
CGPA: 3.44

**FOUNDATION IN LAW**, UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA, KAMPUS DENGKIL  
CGPA: 3.70

**SCIENCE STREAM**, MRSM GEMENCHEH  
SPM: 4A 3A- 3B+ 1B

## WORKING EXPERIENCE

**FREELANCE SUBTITLE TRANSLATOR**, SDI ASIA

- Involved in Conformance Projects
- Well-experience in QCMT tasks
- Expert in clients' protocols and guidelines

**SUBTITLE TRANSLATOR & QUALITY ASSURANCE**,  
DELUXE LOCALIZATION, US

- Subtitle authoring for major VOD
- Check works of other translators
- Involved in metadata translation for synopsis

**FREELANCE SUBTITLE TRANSLATOR & Q-CER**,  
SUBLIME SUBTITLING, SPAIN

- Subtitle authoring for major VOD

**FREELANCE SUBTITLE TRANSLATOR**, PIXELOGIC MEDIA, US

- Subtitle authoring for major VOD
- Involved in metadata translation

**FREELANCE SUBTITLE TRANSLATOR**, GLOZ, US

- Involved in subtitle origination, SDH and trailers

**FREELANCE SUBTITLE TRANSLATOR**. HIVENTY ASIA. VIETNAM

- Subtitle authoring for major VOD
- Working on translation for trailers
- Appointed as Subtitle Translator in Quang Binh Origination project

#### **FREELANCE SUBTITLE TRANSLATOR, TVT MEDIA, SINGAPORE**

- Subtitle authoring for major VOD

#### **FREELANCE SUBTITLE TRANSLATOR, EIKON GROUP, UK**

- Involved in SDH subtitling projects
- Metadata translation for synopsis



## **CERTIFICATION**

#### **CERTIFIED TRANSLATOR UNDER THE DEDICATED LINGUIST PROGRAM, PIXELOGIC MEDIA, US**

#### **CERTIFIED TRANSLATOR UNDER THE ORION TRANSLATOR CERTIFICATION PROGRAM, DELUXE LOCALIZATION, US**



## **SKILLS**

- Well-experience in various subtitling software such as Subtitle Edit, GTS, Oona and a few clients' proprietary software.
- Excellent command in English and Bahasa Malaysia.
- Well-consumed on cultural reference and nuances.
- Good team-player.
- Responsive and meticulous.



## **PAST PROJECTS**

- Love Island Australia : Season 5 (Netflix)
- Soweto Love Story (Netflix)
- Jirisan : Season 1 (Netflix)
- Why didn't I tell you a million times : Season 1 (Netflix)
- Slam Dunk : Season 1 – Season 8 (Netflix)
- Anikulapo (Netflix)
- Lesson Plan (Netflix)
- Johanna Nodstrom Call The Police (Netflix)
- Too Hot To Handle (QC) : Season 5 (Netflix)
- Tooth Pari (QC) : Season 1 (Netflix)
- Korea No 1 : Season 1 (Netflix)
- Diary of a Prosecutor (Disney +)
- Prom Pact (Disney +)
- Secret Chef : Season 1 (Disney +)
- Reply 1998 (Disney +)
- Saint X : Season 1 (Disney +)
- Diary of a Whimpy Kid Christmas Cabin Fever (Disney +)
- Dungeons & Dragons: Honor Among Thieves (Theatrical)
- Another Miss Oh (QC) : Season 1 (Amazon)